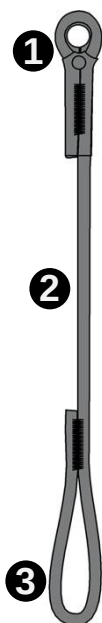


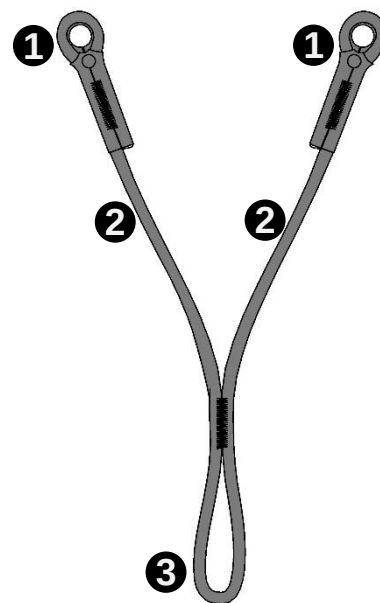
Instrucțiuni de utilizare pentru mijloacele de legătură SPARROW și SPARROW TWIN, certificate conform EN 354

SPARROW



1. Terminație cusută (poate fi echipată cu o carabinieră conform EN 362);
2. Coardă cu miez și manta Ø10,5 mm;
3. Terminație cusută cu ochet mare;

SPARROW TWIN



1. Terminații cusute (pot fi echipate cu carabinieri conform EN 362);
2. Coardă cu miez și manta Ø10,5 mm;
3. Terminație cusută cu ochet mare;

Vă mulțumim că ați ales un echipament marca VERTIQUAL! Ați achiziționat un produs de calitate, care folosit corect vă protejează și vă oferă siguranță și confort în activitățile pe care le desfășurați la înălțime sau în adâncime.

Instrucțiunile de utilizare trebuie citite și înțelese înainte de prima utilizare a produsului. Acest echipament este folosit împreună cu alte echipamente, astfel formând un sistem împotriva căderii de la înălțime. Consultați instrucțiunile specifice pentru utilizarea corectă a fiecărei componente a sistemului!

Respectarea cu strictețe a regulilor de securitate și a indicațiilor din aceste instrucțiuni sunt esențiale pentru siguranța utilizatorului. Nerespectarea lor poate duce la accidente grave sau chiar fatale. Păstrați instrucțiunile împreună cu produsul, la îndemână și accesibile tuturor utilizatorilor, pentru a le putea consulta ori de câte ori este necesar!

ATENȚIE! Aceste instrucțiuni reprezintă un ghid sumar de întrebuințare în siguranță a echipamentului achiziționat. Ele conțin informații generale despre produs, au menirea de a ajuta utilizatorul dar nu pot cuprinde toate situațiile care pot apărea în activitatea zilnică de lucru și nu pot înlocui în niciun caz cursurile de specialitate. Echipamentele individuale de protecție (EIP) împotriva căderilor de la înălțime pot fi folosite doar de către persoanele bine instruite, cu bune cunoștințe de utilizare corectă și în siguranță ale EIP, care cunosc legislația din domeniu și care au absolvit cu succes cel puțin un curs de specialitate pentru siguranța în lucrul la înălțime. **ATENȚIE!** Orice activitate la înălțime necesită o stare de sănătate bună, o instruire adecvată pentru cunoașterea și utilizarea corectă a acestui EIP, pentru salvare și prim ajutor în caz de necesitate și pentru evaluarea corectă a riscurilor și pericolelor asociate cu acea activitate la înălțime. Pentru toate locurile cu risc de cădere, trebuie efectuată înaintea începerii activității o evaluare a riscurilor în conformitate cu reglementările actuale și dispozițiile legale (Norme EN sau norme naționale specifice) din care să rezulte măsurile de protecție și procedurile de salvare adecvate! Activitățile la înălțime sau adâncime se fac numai în echipe de cel puțin două persoane, iar atribuțiile trebuie să fie astfel organizate încât una din persoane să poată acționa în caz de necesitate sau accident.

ATENȚIE! Instrucțiunile de utilizare sunt actualizate atunci când apar modificări tehnice sau legislative. Versiunea cea mai nouă a instrucțiunilor de folosire primează în fața versiunilor precedente și este singura variantă valabilă. Vă rugăm să vă asigurați de faptul că urmați instrucțiunile celei mai recente variante. Variantele actualizate ale instrucțiunilor de folosire le puteți descărca de pe site-ul www.vertiqualsafety.com la secțiunea fiecărui produs. Pentru ajutor sau întrebări suplimentare vă rugăm să ne contactați la office@vertiqualsafety.com sau tel. 0365/882143.

DESCRIERE: Mijloacele de legătură SPARROW și SPARROW TWIN sunt confecționate din coardă din fibre poliamidice cu rezistență ridicată la tracțiune, având diametrul de 10,5mm. Toate terminațiile cu ochet sunt confecționate folosind cusături speciale și sunt acoperite cu manșoane transparente pentru protecție suplimentară. Mijlocul de legătură Sparrow are două terminații, iar mijlocul Sparrow Twin (în formă de "Y"). are trei terminații. Terminațiile cusute (1) sunt echipate cu rodante din plastic ce protejează coarda împotriva abraziunilor, în special atunci când acestea au atașate carabinieri (EN 362). Terminațiile cusute (3) au forma unor ocheti mari cu ajutorul cărora mijloacele de legătură vor fi conectate la punctul ventral al unei centuri certificate (EN 12277 sau EN 813) - vezi secțiunea "CONECTAREA LA CENTURĂ"! Mijloacele pot fi echipate cu carabinieri (EN 362) și pot avea lungimi cuprinse între 0,3m și 2m (inclusiv carabinierile).

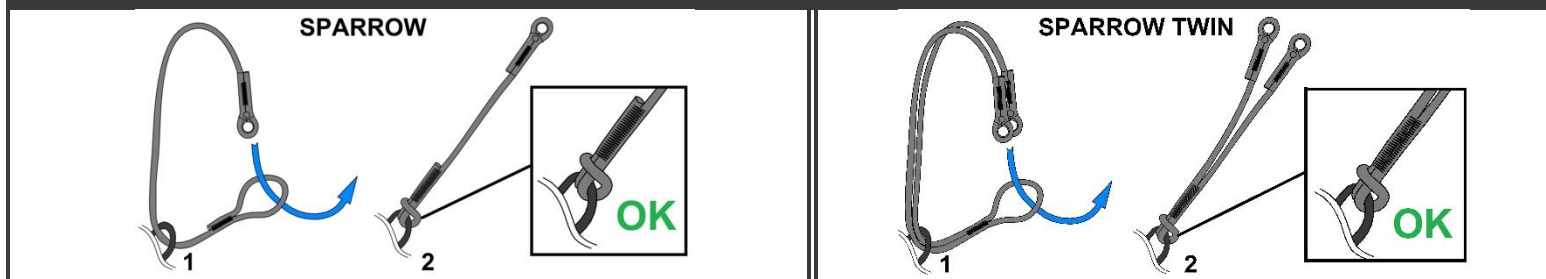
DOMENIU DE UTILIZARE: Mijloacele de legătură sunt destinate a fi utilizate exclusiv în sisteme de poziționare, limitarea deplasării, în parcuri de aventură, pentru conectarea la sisteme de tip tiroliană sau pentru înaintarea în plan orizontal. **Atenție! Aceste mijloace de legătură NU sunt echipate cu absorbitoare de energie și NU sunt potrivite pentru folosirea în sisteme de oprire a căderii (EN 363)! Este strict interzisă folosirea acestora pentru Via Ferrata, cățărare, ascensiune sau alte aplicații cu pericol de cădere în gol pe o distanță mai mare de 0,5m!**

Sistemul de poziționare asigură sprijinul permanent al purtătorului în centură și picioare și permite executarea lucrărilor cu ambele mâini. Ancorarea se realizează prin trecerea unui mijloc de legătură pe după stâlp sau o altă structură de ancorare și cuplarea acestuia la centura de poziționare. Lungimea mijlocului de legătură trebuie aleasă astfel încât, în cazul unei alunecări, căderea să NU fie mai mare de 50cm.

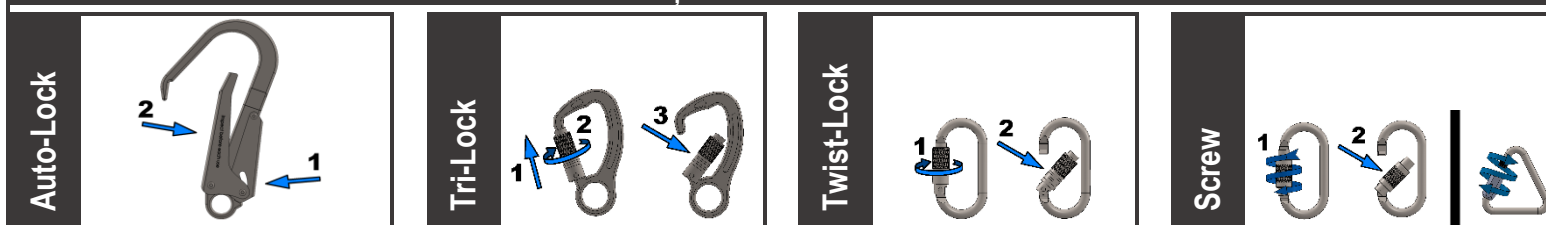
Sistemul de limitare a deplasării se utilizează pe suprafețe orizontale sau foarte puțin înclinate, pe care lucrătorul are stabilitate, împreună cu un mijloc de legătură care se fixează la unul dintre inelele de pe centura de poziționare și la un punct de ancorare fix sau mobil. Sistemul are rolul de a nu permite lucrătorului să ajungă la limita zonei cu pericol de cădere în gol. Lungimea utilă a mijlocului de legătură trebuie să fie mai mică decât distanța dintre punctul de ancorare și limita zonei cu pericol de cădere în gol. Pentru utilizarea în sisteme de tip **tiroliană** sau pentru **înaintarea în plan orizontal**, urmați aceste instrucțiuni, utilizați numai componente certificate și compatibile (specifice fiecărui sistem) și folosiți sub supravegherea directă a unei persoane instruite și experimentate!

Aceste produse vor fi utilizate exclusiv ca E.I.P., în medii normale de lucru, cu temperaturi cuprinse între -30°C și +50°C, fără flacără deschisă, fără scântei sau stropi de metal topit și fără potențial exploziv. Se va evita contactul cu muchii ascuțite, curent electric, substanțe chimice, agenți corozivi, caldură excesivă, uleiuri, vopsele sau oricare alți agenți contaminanți. Structurile ce urmează a fi folosite pentru ancorare, trebuie să îndeplinească cerințele EN 795-2012, să nu prezinte muchii ascuțite și să aibă o rezistență de min. 12 kN în cazul punctelor de ancorare complet metalice sau 18 kN pentru oricare alt tip de puncte de ancorare.

CONECTAREA LA CENTURĂ



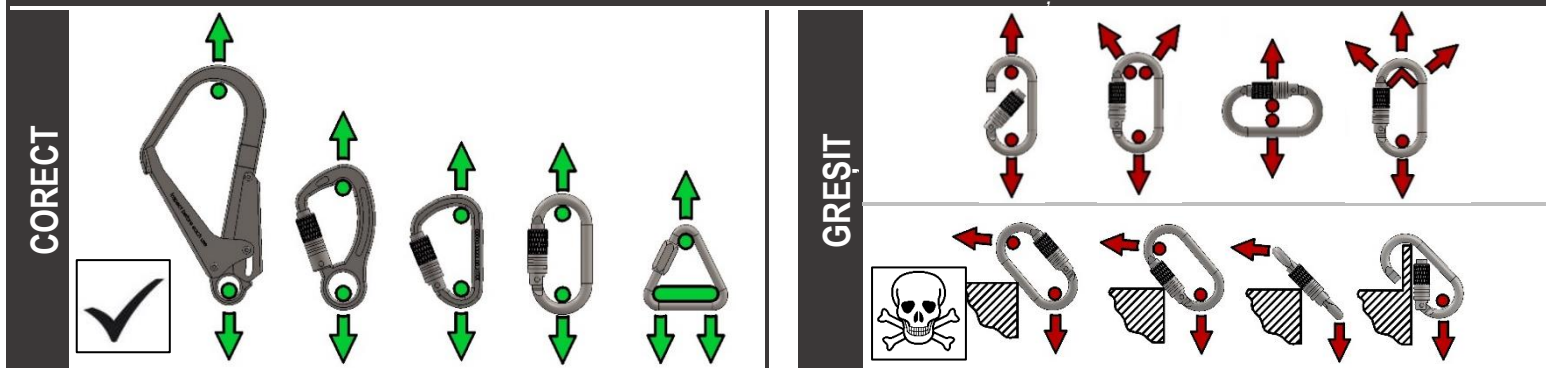
TIPURI DE ÎNCHIDERE ȘI BLOCARE ALE PIESELOR DE LEGĂTURĂ



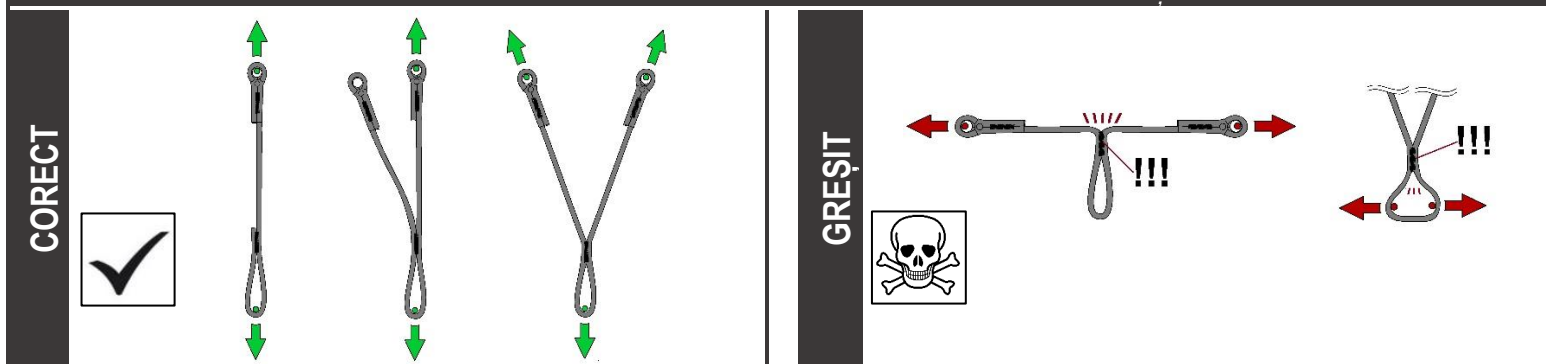
ATENȚIE! Dacă mijlocul de legătură este echipat cu carabiniere ce au închidere de tip „SCREW” (înșurubare), asigurați-vă că elementul de închidere este înșurubat complet și strâns corespunzător, înainte de utilizare! Notă: Carabiniere cu închidere de tip „SCREW”, NU trebuie utilizate în aplicații în care utilizatorul trebuie să conecteze / deconecteze frecvent carabiniera! Dacă mijlocul de legătură este echipat cu carabiniere ce au închidere de tip „AUTO-LOCK”, „TRI-LOCK” sau „TWIST-LOCK” asigurați-vă că elementul de închidere este complet închis și blocat corespunzător înainte de utilizare!

În imaginile alăturate sunt prezentate câteva exemple de utilizare corectă precum și exemple utilizare greșită și periculoasă ale mijloacelor de legătură și carabinierelor. Acestea sunt variantele cele mai des întâlnite în practică, dar nu reprezintă o listă completă a modalităților corecte sau greșite de ancorare. Folosiți doar componente certificate pentru a forma sistemul dumneavoastră de lucru la înălțime (carabiniere, mijloace de legătură etc.) și urmați instrucțiunile de utilizare ale acestora!

CARABINIERE – UTILIZARE CORECTĂ / GREȘITĂ



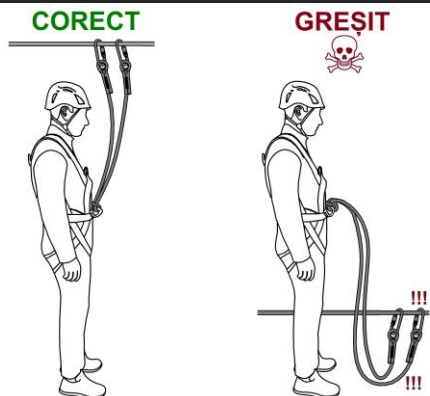
SPARROW & SPARROW TWIN - UTILIZARE CORECTĂ / GREȘITĂ



!!! UTILIZĂRI PERMISE !!!

1. ÎNAINȚAREA ÎN PLAN ORIZONTAL - Mijloacele pot fi utilizate pentru a vă deplasa în siguranță într-un plan orizontal, având în permanență o coardă conectată la linia de ancorare. Terminația cu ochet mare a mijlocului v-a fi conectată la **punctul ventral** al unui centuri (EN 813 sau EN 12277). Verificați secțiunea „CONECTAREA LA CENTURĂ” pentru instrucțiuni!

ATENȚIE! Linia de ancorare trebuie să fie proiectată și construită astfel încât să aibă rezistență suficientă, să fie poziționată întotdeauna deasupra capului utilizatorului și să aibă suficient spațiu liber dedesubt! **Mențineți mijlocul întins pe toată durata utilizării, pentru a limita distanța de cădere!**

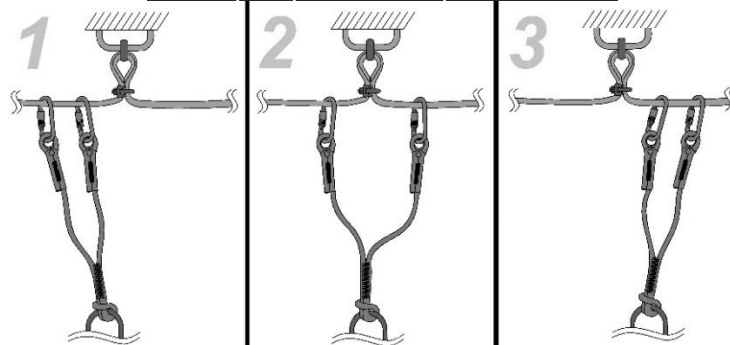
ÎNAINȚAREA ÎN PLAN ORIZONTAL – Utilizare CORECTĂ / GREȘITĂ

2. TIROLIANĂ - Pentru sistemele de tip “TIROLIANĂ” trebuie utilizate simultan două mijloace: 1x SPARROW (pentru susținerea utilizatorului) și 1x SPARROW TWIN (ca legătură de siguranță, pentru trecerea punctelor intermediare sau pentru folosirea în caz de urgență / evacuare). În acest caz, lungimea mijlocului dublu SPARROW TWIN, trebuie să fie cu 10cm mai mare decât lungimea mijlocului simplu SPARROW. **Ex.: SPARROW (L=0,75 m) + SPARROW TWIN (L=0,85 m)**

I. Conectați corespunzător cele două mijloace **la punctul ventral** al unei centuri certificate (EN 813 sau EN 12277). Verificați secțiunea „CONECTAREA LA CENTURĂ” pentru instrucțiuni! **Atenție!** Fiecare ochet mare al celor două mijloace de legătură va fi conectat separat la punctul ventral al centurii!

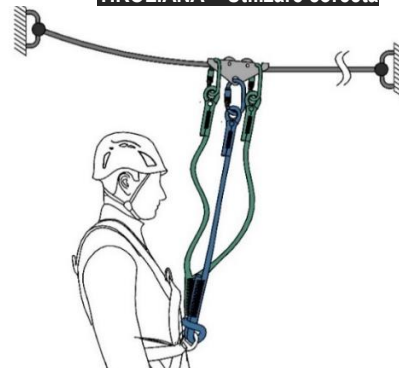
Conectare SPARROW + SPARROW TWIN la același inel

ATENȚIE! Pentru ÎNAINȚAREA ÎN PLAN ORIZONTAL trebuie utilizat un mijloc SPARROW TWIN (formă Y). **Folositi întotdeauna ambele brațe ale mijlocului TWIN pentru a trece de un punct de susținere intermediar!**

ÎNAINȚAREA ÎN PLAN ORIZONTAL –**Trecerea peste punctele de susținere intermediare**

ATENȚIE! Atunci când treceți de un punct intermediar trebuie să mențineți în permanență unul din brațele mijlocului, conectat la linia de ancorare!

II. Conectați cel de-al doilea capăt al mijlocului SPARROW la punctul de atașare principal al dispozitivului-scripete. Cele două brațe ale mijlocului dublu SPARROW TWIN vor fi atașate la dispozitiv, în locașurile dedicate. Citiți cu atenție instrucțiunile dispozitivului-scripete sau ale întreg sistemului de tip tiroliană pentru modalitățile permise de conectare și utilizare!

TIROLIANĂ – Utilizare corectă

ATENȚIE! Folosiți aceste echipamente numai împreună cu alte echipamente compatibile și doar sub stricta supraveghere a unei persoane instruite și experimentate!

ATENȚIE! Acest produs este proiectat și fabricat ca echipament individual de protecție (EIP). Orice modificare adusă produsului sau alte întrebări ale acestui produs sunt strict interzise! **Utilizatorul trebuie să cunoască performanțele dar și limitele echipamentului său. Dacă există neclarități adresați-vă distribuitorului sau producătorului.**

3. POZIȚIONARE / LIMITAREA DEPLASĂRII - Sistemul de poziționare asigură sprijinul permanent al purtătorului în centură și picioare și permite executarea lucrărilor cu ambele mâini. Ancorarea se realizează prin trecerea unui mijloc de legătură pe după stâlp sau o altă structură de ancorare și cuplarea acestuia la centura de poziționare. Lungimea mijlocului de legătură trebuie aleasă astfel încât, în cazul unei alunecări, căderea să NU fie mai mare de 50cm.

Sistemul de limitare a deplasării se utilizează pe suprafețe orizontale sau foarte puțin înclinate, pe care lucrătorul are stabilite, împreună cu un mijloc de legătură care se fixează la unul dintre inelele de pe centura de poziționare și la un punct de ancorare fix sau mobil. Sistemul are rolul de a nu permite lucrătorului să ajungă la limita zonei cu pericol de cădere în gol. Lungimea utilă a mijlocului de legătură trebuie să fie mai mică decât distanța dintre punctul de ancorare și limita zonei cu pericol de cădere în gol.

ATENȚIE! Dacă riscul de cădere de la înălțime nu poate fi eliminat complet, orice sistem de poziționare sau de limitare a deplasării trebuie completat cu un sistem de oprire a căderii (cf. EN 363)! Pentru sistemul suplimentar de oprire a căderii, trebuie utilizate componente adecvate, inclusiv o centură complexă certificată EN 361!

SALVARE! Un plan de salvare trebuie întocmit înaintea începerii activității! Este obligatoriu ca planul de salvare, specific fiecărei situații, să fie bine cunoscut, iar pentru aplicarea acestuia să existe personal instruit și mijloace de intervenție adecvate!

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări a echipamentului trebuie efectuată o verificare vizuală și funcțională! Echipamentul trebuie scos imediat din uz dacă:

1. Marcajele lipsesc sau nu sunt lizibile.
2. Produsul este DETERIORAT (rupturi, tăieturi, urme accentuate de abraziune, cusături uzate sau întrerupte, zone decolorate, subțiate sau întărite ale corzii, zone afectate chimic, arsuri sau zone topite, piese metalice îndoit, fisurate, distorsionate, corodate sau ale căror element de închidere și blocare nu funcționează corespunzător), dacă sunt identificate modificări anormale ale componentelor / structurii ori dacă există orice modificări față de starea inițială a produsului!
3. Echipamentul a intrat în contact cu vopsele, substanțe chimice necunoscute (ex contaminări ireversibile).
4. Echipamentul a fost implicat în oprirea unei căderi sau a fost supus la forțe (încărcări) mari.
5. Există dubii cu privire la integritatea echipamentului, iar istoricul echipamentului este necunoscut sau incomplet.
6. Echipamentul este în utilizare de peste 10 ani.

Reparațiile sau modificările aduse echipamentului pot fi efectuate doar de către producător! Este strict interzisă orice modificare sau intervenție făcută de o altă persoană!

Durata de utilizare* a EIP împotriva căderilor de la înălțime, confecționate din materiale textile este de 6-8 ani în condiții normale, dar **maximum 10 ani*** de la data primei utilizări. Data primei utilizări trebuie notată în registrul de inspecții, în caz contrar, data primei utilizări va fi considerată data fabricației. **Depozitarea** produselor noi, neutilizate, în condiții

optime (întuneric, mediu uscat, ambalaj original, temperatură constantă, fără vapori de substanțe chimice etc.) nu trebuie să depășească **2 ani**. * EIP împotriva căderilor de la înălțime, care aparține unui singur utilizator, a fost rar utilizat, a fost supus verificărilor periodice de către persoane competente, certificate de către producătorul echipamentelor, a fost evaluat „sigur pentru întreținere” și înregistrat în registrul de inspecții, are un istoric complet, nu a fost implicat într-un accident, este folosit cu atenție și îngrijit corespunzător, a fost depozitat în conformitate cu cerințele din cartea tehnică, nu a intrat în contact cu uleiuri, grăsimi sau substanțe chimice agresive (atenție - listă incompletă) poate rămâne în uz până la 10 ani. Utilizarea intensivă, condițiile de lucru grele și solicitante, folosirea sau întreținerea incorectă, pot reduce foarte mult durata de viață a echipamentului. Anumite evenimente, cum ar fi: o cădere, expunerea la căldură, expunerea la substanțe chimice corozive, pot limita utilizarea echipamentului la o singură dată. Nu se poate emite o declarație general valabilă despre durata de viață a EIP împotriva căderilor de la înălțime, fabricate din materiale textile, deoarece aceasta depinde de un număr foarte mare de factori, precum influența radiațiilor UV, condițiile de lucru, contactul cu diverse substanțe etc. Echipamentul se retrage din utilizare dacă apare unul dintre cazurile menționate mai sus sau dacă inspectorul / persoana competentă certificată decide acest lucru în baza altor date. Durata de viață totală, teoretică a EIP împotriva căderilor de la înălțime, fabricate din materiale textile (perioada de depozitare + perioada de utilizare) este limitată la maximum 12 ani de la data fabricației.

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE, TRANSPORT: Echipamentul trebuie depozitat într-un loc uscat, bine ventilat și răcoros, dacă este posibil în ambalajul original sau într-o husă din material textil. EIP-ul împotriva căderii trebuie protejat împotriva radiațiilor ultraviolete, căldurii, radiațiilor solare, scânteilor, metalelor încinse, substanțelor chimice, obiectelor ascuțite, surselor de căldură, a prafului, cimentului, uleiurilor și unsoarelor, precum și a oricărui altor tipuri de agenți contaminanți. Piese metalice pot fi curățate cu o cârpă moale sau suflându-le cu aer comprimat. Dacă este necesar, părțile textile pot fi spălate cu apă caldă la 30°C și apoi clătite bine cu apă curată. Echipamentul trebuie apoi agățat la uscat într-o încăpere bine ventilată, departe de orice sursă de căldură. Echipamentul curat și uscat este depozitat apoi în husa/cutie sa. Transportul echipamentului se efectuează într-o husă de transport sau cutie de transport, protejat de orice factor care l-ar putea deteriora.

MARCAJ: Mijloacele VERTIQUAL® au aplicată o etichetă cu următoarele elemente și informații esențiale: numele producătorului, numele modelului (e.g. SPARROW), lungimea maximă (L=...m), luna și anul fabricației (II/aaaa), norma de certificare (EN 354:2010), marcajul european de conformitate CE cu numărul organismului notificat (CE 2756), simbolul internațional pentru citirea instrucțiunilor de utilizare înainte de folosire și numărul de serie individual (000000). De asemenea, în cazul variantei TWIN, sunt prezentate grafic câteva modalități greșite de utilizare, pe o etichetă separată. Eticheta trebuie să fie întotdeauna prezentă și lizibilă!

INSPECȚII ȘI REVIZII PERIODICE: Utilizatorul trebuie să efectueze o examinare vizuală și funcțională atentă a echipamentului înainte și după fiecare utilizare! Echipamentul trebuie de asemenea monitorizat în timpul utilizării acestuia în scopul identificării eventualelor deteriorări sau defecțiuni apărute! Echipamentul trebuie supus unei revizii tehnice periodice **cel puțin o dată la 12 luni**, sau ori de câte ori este necesar, în funcție de condițiile și mediul de lucru și obligatoriu după fiecare eveniment, fie el și minor, în care a fost implicat echipamentul. Această revizie este efectuată strict de către producător sau un centru/persoana competentă, autorizat de către producător. **În cazul în care reviziile periodice nu sunt efectuate la timp sau sunt efectuate de către persoane care nu dețin autorizarea scrisă din partea producătorului, echipamentul își pierde garanția iar producătorul își declină orice responsabilitate legată de acel echipament!**

Registrul de inspecții însoțește fiecare echipament sub forma unei fișe de înregistrare. El trebuie păstrat cu produsul și trimis la inspecție împreună cu acesta. Tabelul conține date importante legate de istoricul EIP-ului dumneavoastră. Sunt notate datele la care au fost efectuate reviziile, semnătura persoanei competente care a efectuat revizia și rezultatul acesteia. Data primei utilizări trebuie trecută în tabel de către utilizator.

GARANȚIE ȘI RĂSPUNDERE: Producătorul acordă acestui EIP o garanție de 24 luni de la data primei utilizări. Utilizatorul are obligația să noteze data primei utilizări în fișa de înregistrare. În caz contrar, termenul de garanție se calculează de la data fabricației. Garanția se limitează la defecte ascunse de material sau la defecte de fabricație. Deteriorările datorate uzurii normale, coroziunii, mentenanței precare, neglijenței, cele apărute în urma accidentelor sau ale opririi unei căderi în gol, cele survenite în urma efectuării de modificări/reparații neautorizate, cele apărute din orice alte motive, inclusiv cele rezultate din folosirea acestui produs în alte scopuri decât cel de EIP, NU fac obiectul garanției! Arcurile carabinelor și cataramelor automate nu fac obiectul garanției întrucât ele pot fi deteriorate prin depozitare și utilizare necorespunzătoare.

Utilizatorul trebuie să fie conștient de pericolele și riscurile existente și să fie în măsură să acționeze și să ia decizii în consecință. El trebuie să cunoască caracteristicile și limitările acestui echipament, trebuie să cunoască și să accepte riscurile asociate cu lucrul la înălțime sau adâncime. Începătorii trebuie să fie sub observația atentă și permanentă a utilizatorilor cu experiență. Fiecare utilizator este responsabil pentru executarea sarcinilor sale, precum și pentru siguranța sa. Dacă utilizatorul nu este în măsură să facă acest lucru, sau dacă nu are cunoștințele, abilitățile și competențele adecvate, el nu poate folosi acest EIP.

Garanția se limitează doar la produsul defect. Reclamații și orice alte pretenții, inclusiv ale terților, pentru eventuale daune directe/indirecte apărute ca urmare a folosirii acestui produs, sunt complet excluse și respinse. Utilizatorul trebuie să fie informat și instruit cu privire la pericolele existente în cazul lucrului la înălțime și adâncime. Acesta trebuie să fie conștient de riscurile asociate lucrului cu acest tip de echipament și este singurul responsabil în eventualitatea accidentării, provocării unor daune sau chiar a decesului. Dacă utilizatorul nu acceptă aceste condiții sau nu are capacitatea/competența necesară, atunci el NU trebuie să folosească acest echipament! VERTIQUAL Engineering SRL nu își asumă răspunderea pentru daunele directe, indirecte sau accidentale asociate cu folosirea acestui echipament!

Echipamentul este fabricat în conformitate cu prevederile Regulamentului European pentru E.I.P. (Echipamente Individuale de Protecție) **Nr. 2016/425** și standardul armonizat **EN 354:2010**. **Examinarea UE de tip** este realizată de: INCDDP Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare pentru Protecția Muncii – București. Organism Notificat European. NB 2756. **Declarația de conformitate UE** poate fi descărcată de pe site-ul www.vertiqualsafety.com la secțiunea fiecărui produs.

REGISTRU INSPECȚII			
Produs:			
Proprietar / Firma:			
Nr. Serie:	Data achiziționării:	Utilizator:	Data primei utilizări:
Data inspecției	Rezultatele inspecției		Semnătură inspector